

# Sad Sam Matthäus

## Matija Ferlin <sup>Croatie</sup>

23 & 24.06  
19:00 / 2h50

En 2004, Matija Ferlin entame un projet au long cours intitulé *Sad Sam*. Cette série de pièces met en tension la signification croate « maintenant je suis » et la couleur psychologique d'un personnage auto-fictionnel introduite par la traduction anglaise d'un tel titre. Cette attention à l'instant présent, ligne de force de l'écriture de Ferlin, s'exprime par de multiples déclinaisons : *Sad Sam Revisited* (2004-2006), *Sad Sam Almost 6* (2009) ou encore *Sad Sam Lucky* (2012). Poursuivant la collaboration avec le dramaturge Goran Ferčec, pour ce nouvel épisode, le chorégraphe s'attaque à *La Passion selon saint Matthieu* de Jean-Sébastien Bach. Il prend à bras le corps, sous la forme d'un solo, ce monumental oratorio et l'investit en tant que paysage façonné par les sédiments de l'expérience vécue. Ferlin entend explorer les relations entre la chorégraphie, la parole, la narration intime, le dogme et une performance physique, qui a trait à la souffrance et à l'endurance, au-delà des limites entre le probable et l'impossible, le rationnel et l'intuitif.

Matija Ferlin étudie à la School for New Dance Development à Amsterdam avant de s'installer à Berlin. De retour dans sa ville natale, à Pula, en Croatie, il développe des recherches à la croisée de la performance, de la vidéo, de l'exposition et du stylisme et collabore avec de nombreux metteurs en scène et artistes plasticiens. Ses pièces sont présentées dans de nombreux festivals, comme *Ex-Yu* à New York, *Rhubarb* à Toronto, le Festival de Danse contemporaine à Bogotá, les Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis, Impulstanz.

*In 2004, Matija Ferlin launched a long-term project titled Sad Sam. This series of pieces creates a tension between the Croatian expression "now I am" and the psychological colour of an auto-fictional character, implied by the Englishness of this title. This attention to the present moment, the driving force of Ferlin's writing, has been expressed in multiple variations: Sad Sam Revisited (2004/06), Sad Sam Almost 6 (2009) or else Sad Sam Lucky (2012). Pursuing his collaboration with the playwright Goran Ferčec, for this new episode, the choreographer has taken on Johann Sebastian Bach's Saint Matthew Passion. In the form of a solo, he grapples with this monumental oratorio and invests it as a landscape formed by the sediments of lived experience. Ferlin sets out to explore the relationships between choreography, speech, intimate narrative, dogma and physical performance, which deal with suffering and endurance, transcending the limitations between the probable and the impossible, the rational and the intuitive.*

*Matija Ferlin studied at the School for New Dance Development in Amsterdam before moving to Berlin. On returning to his native town, Pula, in Croatia, he developed explorations at the crossroads between performance, video, exhibition and design, and has worked with numerous stage directors and visual artists. His pieces have been presented at a large number of festivals, such as Ex-Yu in New York, Rhubarb in Toronto, the Contemporary Dance Festival of Bogotá, Les Rencontres Chorégraphiques Internationales in Seine-Saint-Denis, or Impulstanz.*

Direction, chorégraphie, performance / *Direction, choreography, performance*

**Matija Ferlin**

Écrivain / *Writer*

**Goran Ferčec**

Texte / *Text*

**Goran Ferčec, Matija Ferlin**

Scénographie / *Set design*

**Mauricio Ferlin**

Création son / *Sound design*

**Luka Prinčič**

Création lumière / *Light design*

**Saša Fistrić**

Costumes

**Matija Ferlin**

Assistant à la direction / *Direction assistant*

**Rajna Racz**

Directrice de la production / *Production Management*

**Maja Delak**

Assistante production / *Production Assistance*

**Sabrina Železnik**

Production exécutive / *Executive Production*

**Silvija Stipanov**

Matériels visuels / *Visual materials*

**Christophe Chemin, Ana Buljan, Jelena Janković**

Conception graphique / *Graphic design*

**Tina Ivezić**

Traductions / *Translations*

**Daniijela Bilić Rojnić, Ana Uglešić, Katja Kosi, Maša Dabić**

Production Emanat, Matija Ferlin.

Coproduction / *Co-produced by* Wiener Festwochen, CN D Centre national de la danse, Istrian National Theatre – Pula City Theatre.

Partenaires / *Partners* Mediterranean Dance Centre Svetvinčenat, Bunker / The Old Power Station – Elektro Ljubljana.

Avec le soutien du / *With the support from* Zagreb Youth Theatre (Croatie).

Avec le soutien financier du Ministère de la culture de Slovénie, la ville de Ljubljana, la ville de Pula, la ville de Zagreb / *With the financial support from Ministry of Culture of Slovenia, City of Ljubljana, City of Pula, City of Zagreb.*

Spectacle créé le / *Premiere on* 23.06.2021 au CN D Centre national de la danse.

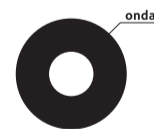
Le CN D est un établissement public à caractère industriel et commercial subventionné par le ministère de la Culture / *The CN D is a public institution with an industrial and commercial function funded by the Ministry of Culture.*



Camping est rendu possible grâce au soutien de la Fondation d'entreprise Hermès / *Camping is made possible thanks to the support of the Fondation d'Entreprise Hermès.*



Ces représentations bénéficient du soutien de l'Onda Office national de diffusion artistique / *These representations benefit from the support of Onda Office national de diffusion artistique.*



**CN D**

Centre national de la danse  
1, rue Victor-Hugo, 93507 Pantin cedex - France  
40 ter, rue Vaubecour, 69002 Lyon - France  
Licence PLATESV-R-2019-000377  
SIRET 417 822 632 000 10

+ 33 (0)1 41 83 98 98  
cnd.fr

Président du Conseil d'administration / *Chairman of the Board of Directors*  
**Rémi Babinet**

Directrice générale / *Executive director*  
**Catherine Tsekenis**

Conception graphique / *Graphic design*  
**Casier / Fieuwts**

Retrouvez l'ensemble de la programmation de  
Camping sur [cnd.fr](http://cnd.fr) / *Find the complete Camping  
program on [cnd.fr](http://cnd.fr)*